

سُورَةُ الْحُجَّةِ مُكَثَّفٌ (١٨)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع خدا کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے۔

الرَّحْمَنُ ۖ لَا عَلِمَ الْقُرْآنَ ۖ خَلَقَ الْإِنْسَنَ ۚ لَا

الْإِنْسَنَ	خَلَقَ	الْقُرْآنَ	عَلِمَ	الرَّحْمَنُ
نہایت مہربان	کھایا اس نے	قرآن	پیدا کیا اس نے	انسان

(شادا جو) نہایت مہربان (ہے)۔ اسی نے قرآن کی تعلیم فرمائی۔ اسی نے انسان کو پیدا کیا۔

عِلْمَهُ الْبَيَانَ ۖ أَلَّا شَمْسٌ وَ الْقَمَرُ يُحْسِبَاً ۖ

بِحُسْبَانٍ	وَالْقَمَرُ	الشَّمْسُ	الْبَيَانَ	عِلْمَهُ
کھایا اس کو	بولنا	سورج	اور جاند	حساب سے چل رہے ہیں

اس کو بولنا کھایا۔ سورج اور جانم ایک حساب مترے سے چل رہے ہیں۔

وَ النَّجْمُ وَ الشَّجَرُ يُسْجَدُانِ ۖ وَ السَّمَاءُ فَعَهَا

رَفَعَهَا	وَ السَّمَاءُ	يُسْجَدُانِ	وَ الشَّجَرُ	وَ النَّجْمُ
اور تارے / بوٹیاں	اور آسان	سجدہ کر رہے ہیں	اور درخت	اسی نے بلند کیا اسکو

اور بوٹیاں اور درخت سجدہ کر رہے ہیں۔ اور اسی نے آسان کو بلند کیا

وَ وَضَعَ الْمِيزَانَ ۖ لَا تَطْغُوا فِي الْمِيزَانِ

فِي الْمِيزَانِ	تَطْغُوا	لَا	الْمِيزَانَ	وَوَضَعَ
اور قائم کی	تم تجاوز کرو	کرنے	ترزاو	میزان

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ۚ لَا فِيهَا فِكْهَةٌ

وَالْأَرْضَ	وَضَعَهَا	فِيْهَا	لِلْأَنَامِ	فِكْهَةٌ
اور زمین	اوری	اس میں	خلق تکلیف	بچھا یا اس کو
اور اسی نے خلقت کیلئے زمین بچھائی۔ اس میں میوے				

وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ۚ وَالْحَبْذُ ذُو الْعَصْفِ

وَالنَّخْلُ	ذُو الْعَصْفِ	ذَاتُ الْأَكْمَامِ	وَالْحَبْذُ	ذُو الْعَصْفِ
اور نخل	بھروسے والا	اور انہج	غلاف والے	اور بھروسے والا
اور بھروسے والا کھجور کے درخت ہیں جن کے خوشوں پر غلاف ہوتے ہیں۔ اور انہج جس کے ساتھ بھوس ہوتا ہے				

وَالرَّيْحَانُ ۚ جَبَّأَيِ الْأَءِرَابِكَمَا تُكَذِّبَانِ ۚ ۱۳

وَالرَّيْحَانُ	تُكَذِّبَانِ	رِبِّكَمَا	الْأَءِرَابِ	فَبَأَيِ
اور خوبی دار پھول	تو کون کون سی	نعتوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھلاؤ گے
اور خوبی دار پھول۔ تو (اے گروہ جن و انس!) تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھلاؤ گے؟				

خَلْقَ الْإِنْسَنَ مِنْ صَلْصَلٍ كَالْفَخَارِ ۚ لَا خَلَقَ

خَلَقَ	وَخَلَقَ	الْإِنْسَنَ	كَالْفَخَارِ	مِنْ صَلْصَلٍ	رِبِّكَمَا
چنات کو	پیدا کیا اس نے	انسان کو	ٹھیکناتی مٹی سے	ٹھیکرے جیسی	اور پیدا کیا اسی نے
اسی نے انسان کو ٹھیکرے کی طرح ٹھکناتی مٹی سے بنایا۔ اور چنات کو					

الْجَانَ مِنْ مَارِيجٍ مِنْ نَارٍ ۚ فَبَأَيِ الْأَءِرَابِكَمَا

الْجَانَ	رِبِّكَمَا	مِنْ نَارٍ	الْأَءِرَابِ	فَبَأَيِ	مِنْ مَارِيجٍ
جنات کو	آگ کے شعلے سے	آگ کے	تو کون کون سی	نعتوں کو	اپنے رب کی
آگ کے شعلے سے پیدا کیا۔ تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت					

١٧) تَكْذِبَانٌ ۚ رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ

الْمَغْرِبَيْنِ	وَرَبُّ	الْمَشْرِقَيْنِ	رَبُّ	تَكْذِبَانٌ
دوں مغربیوں کا	رب ہے	دونوں شرقیوں کا	اور رب ہے	دوں جھلاؤگے

کو جھلاؤگے؟ وہی دونوں شرقیوں کا اور دونوں مغربیوں کا مالک ہے۔

١٨) فَبِأَيِّ الِّاءِ سَرِيكُمَا تُكَذِّبَانٌ ۚ صَرَاجُ الْبَحْرِينِ

الْبَحْرِينِ	مَوَجٍ	رَبِّكُمَا	الِّاءِ	فَبِأَيِّ
ہمارے کون سی	نمتوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھلاؤگے	ای نے جاری کیے

تو تم اپنے پروردگار کی کون کوئی نعمت کو جھلاؤگے؟ اسی نے دو دریاواروں کیے

١٩) يَلْتَقِيَانِ لَا يَرَاهُمَا بَيْنَهُمَا بَرَازَخٌ لَا يَبْغِيَانِ ۚ فَبِأَيِّ

فَبِأَيِّ	لَا يَبْغِيَانِ	بَرَازَخٌ	بَيْنَهُمَا	يَلْتَقِيَانِ
آہاں میں ملتے ہیں	ان دونوں کے درمیان	آڑ	نہیں ایک درمیان سے تجاوز کرتے	تو کون کوئی

جو آہاں میں ملتے ہیں۔ دونوں میں ایک آڑ ہے کہ (اس سے) تجاوز نہیں کر سکتے۔ تو تم اپنے

٢٠) لَا يَرَاهُمَا تُكَذِّبَانِ ۚ يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللَّؤُلُؤُ

الِّاءُ	رَبِّكُمَا	مِنْهُمَا	يَخْرُجُ	تَكْذِبَانِ
نمتوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھلاؤگے	نکتے ہیں	ان دونوں سے موٹی

پروردگار کی کون کوئی نعمت کو جھلاؤگے؟ دونوں دریاواروں سے موٹی اور

٢١) وَ الْمَرْجَانُ ۚ فَبِأَيِّ الِّاءِ سَرِيكُمَا تُكَذِّبَانِ

وَ الْمَرْجَانُ	فَبِأَيِّ	الِّاءُ	رَبِّكُمَا	تَكْذِبَانِ
اور موگے	پھر کون کوئی	نمتوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھلاؤگے

موگے نکتے ہیں۔ تو تم اپنے پروردگار کی کون کوئی نعمت کو جھلاؤگے؟

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنْشَأُتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَمِ ﴿٢٤﴾

وَلَهُ	الْجَوَارِ	الْمُنْشَاتُ	فِي الْبَحْرِ	كَالْأَعْلَمِ
اور اسی کے پہاڑوں کی طرح	جہاز	چلنے والے	دریائیں	پہاڑوں کی طرح
اور جہاز بھی اسی کے ہیں جو دریائیں پہاڑوں کی طرح اونچے کھڑے ہوتے ہیں۔				

فَبِأَيِّ الْأَرْضٍ سَأَلَكُمَا تَكْذِبُ بَانٌ ۝ ۲۵ كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا

فَبِأَيِّ	الْأَءِ	رَبِّكُمَا	تُكَلِّبَانِ	كُلُّ	مَنْ	عَلَيْهَا
پھر کون کوئی	نعمتوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھٹلواؤ گے	سب	جو	اس پر ہے

فَانٌ ﴿٢٦﴾ وَيَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلْلِ وَالْأَكْرَامِ

فَانِ	وَيَقْنَى	وَجْهٌ	رَبِّكَ	ذُو الْجَلْلِيٍّ	وَالْأَكْرَامُ	فَنَاهُونَ وَالا
فَنا هوناے۔ اور تمہارے رو رودگار ہی کی ذات (ہابرکت) جو صاحب جلال و عظمت سے ہاتھ رہے گی۔	اور عظمت	ذات	تیرے رب کی	صاحب جلال	اور باقی رہے گی	فنا ہونے والا

فَيَأْتِي الْأَءُ سَرِيكِمَا تُكَذِّبَان ٢٨ **يَسْعَلُهُ مَنْ فِي**

فَبِأَيِّ	الْآءِ	رِبُّكُمَا	تُكَلِّدَاهُنَّ	يَسْلَهُ	مَنْ	فِي
پھر کون کون سی	نعمتوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھٹاؤ گے	اسی سے مانگتے ہیں	جو	میں

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَاءٍ ﴿٢٩﴾

السَّمُوتِ	وَالْأَرْضِ	كُلَّ	يَوْمٍ	هُوَ	فِي	شَانٍ
آساؤون	اورزشين	ہر	روز	وہ	میں	کام

جتنے لوگ ہیں سب اُسی سے ملتے ہیں، وہ ہر روز کام میں معروف رہتا ہے۔

فِيَأَيِّ الَّاءِ سَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۚ **سَنَفْرُغُ لَكُمْ**

لَكُمْ	سَنَفْرُغُ	تُكَذِّبَانِ	رِبِّكُمَا	الَّاءِ	فِيَأَيِّ
لَهُرَادُونَ لَكُسِي	نَعْتُوں کو	اپنے رب کی	تم دلوں جھلاؤ کے	عُنْقِرِیبِ ہم متوجہ ہوں کے	تھہاری طرف
و تم اپنے پروردگار کی کون کوئی نعمت کو جھلاؤ گے؟ اے دلوں جماعتے! ہم عُنْقِرِیب					

أَيْدَهُ التَّقْلَانِ ۚ **فِيَأَيِّ الَّاءِ سَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ** ۚ

تُكَذِّبَانِ	رِبِّكُمَا	الَّاءِ	فِيَأَيِّ	التَّقْلَانِ	أَيْدَهُ
دوہاری جماعتے	پھر کون کوئی	نَعْتُوں کو	اپنے رب کی	تم دلوں جھلاؤ کے	اے
تھہاری طرف متوجہ ہوتے ہیں۔ تو تم اپنے پروردگار کی کون کوئی نعمت کو جھلاؤ گے؟					

يَعْشَرَ الْجِنِّ وَ الْإِنْسِ إِنْ أَسْتَطَعْتُمْ أَنْ

أَنْ	إِسْتَطَعْتُمْ	إِنْ	وَالْإِنْسِ	الْجِنِّ	يَعْشَرَ
ایکہ	تحمیں طاقت ہو	اگر	اور انس	جن	اے گروہ

اے گروہ جن و انس! اگر تمہیں قدرت ہو کہ

تَنْفَذُ وَا مِنْ أَقْطَارِ السَّمُوتِ وَ الْأَرْضِ

وَالْأَرْضِ	السَّمُوتِ	أَقْطَارِ	مِنْ	تَنْفَذُوا
اور زمین کے	آسمانوں	کناروں	سے	مُآلِ جاؤ

آسمان اور زمین کے کناروں سے تکل جاؤ

فَانْفَذُوا لَا تَنْفَذُونَ إِلَّا بِسُلْطِنٍ ۚ **فِيَأَيِّ**

فِيَأَيِّ	بِسُلْطِنٍ	إِلَّا	لَا تَنْفَذُونَ	فَانْفَذُوا
پھر کون کون سی	زور کے ساتھ	مگر	نہیں تم کل کئے	مُآلِ جاؤ

تو تکل جاؤ اور زور کے سواتم تکل سکتے ہی نہیں۔ تو تم اپنے

أَلَا إِنْ سِكِّمَا تُكَذِّبَانِ ۝ يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوَاظٌ ۝

آلاء	رِبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ	يُرْسَلُ	عَلَيْكُمَا شَوَاظٌ	آلاء
نفتوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھٹلاوے کے	چھوڑ دیا جائے گا	تم دونوں پر	شعلہ

پروردگار کی کون کوں سی نعمت کو جھٹلاوے گے؟ تم پر آگ کے شعلے اور دھواں چھوڑ

مِنْ نَارٍ لَا وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرَانِ ۝ فِيَأَيِّ ۝

فِيَأَيِّ	مِنْ نَارٍ	وَنُحَاسٌ	فَلَا	تَنْتَصِرَانِ	فِيَأَيِّ
آگ کا	اور دھواں	پس نہیں	تم مقابلہ کر سکو گے	پھر کون کوں	اپنے رب کی

دیا جائے گا تو پھر تم مقابلہ نہ کر سکو گے۔ تو تم اپنے

أَلَا إِنْ سِكِّمَا تُكَذِّبَانِ ۝ فَإِذَا أَنْشَقَتِ السَّمَاءُ ۝

آلاء	رِبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ	فَإِذَا	السَّمَاءُ	أَلَا
نفتوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھٹلاوے کے	پھر جب	آسمان	آسمان

پروردگار کی کون کوں سی نعمت کو جھٹلاوے گے؟ پھر جب آسمان پھٹ کر

فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ۝ فِيَأَيِّ الْأَلْءِ سِكِّمَا ۝

فَكَانَتْ	وَرْدَةً	كَالدِّهَانِ	فِيَأَيِّ	الْأَلْءِ	رِبِّكُمَا
تو وہ ہو جائے گا	گلابی	چڑیے کی طرح	پھر کون کوں سی	نفتوں کو	اپنے رب کی

تل کی پٹخت کی طرح گلابی ہو جائے گا (تو وہ کیسا ہونا کہ دن ہو گا)۔ تو تم اپنے پروردگار کی کون کوں سی نعمت

تُكَذِّبَانِ ۝ فَيَوْمَ مِيزِ لَا يُسْعَلُ عَنْ ذَنْبِهِ ۝

تُكَذِّبَانِ	فَيَوْمَ مِيزِ	لَا يُسْعَلُ	عَنْ ذَنْبِهِ	أَلْءِ	رِبِّكُمَا
تم دونوں جھٹلاوے گے	پس اس دن	پس نہیں پوچھا جائے گا	اس کے گناہوں کے بارے میں		

کو جھٹلاوے گے؟ اس روز نہ تو کسی انسان سے اس کے گناہوں کے بارے میں

إِنْ وَلَا جَانٌ فَيَأْتِي الْأَءُرْبِكَمَا تُكَذِّبَانِ ٤٠

إِنْ	وَلَا	جَانٌ	فَيَأْتِي	الْأَءُرْبِكَمَا	تُكَذِّبَانِ
الْأَنْ	اُورْتَه	جَنْ سے	چِرْكُونْ كُوئی	نَعْتُونْ كُو	اپْنَيْ رَبِّ کی

ہش کی جائے گی اور نہ کسی جن سے۔ تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹاؤ گے؟

يَعْرَفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَهُمْ فَيُؤْخَذُونَ بِالنَّوْصِي ٤١

يَعْرَفُ	الْمُجْرِمُونَ	بِسِيمَهُمْ	فَيُؤْخَذُونَ	بِالنَّوْصِي
بِالنَّوْصِي	مُجْرِمُونَ	بِسِيمَهُمْ	فَيُؤْخَذُونَ	بِالنَّوْصِي

گنہگار اپنے چہرے ہی سے پیچاں لیے جائیں گے تو پیشانی کے بالوں اور پاؤں

وَالْأَقْدَامِ ٤٢ **فَيَأْتِي الْأَءُرْبِكَمَا تُكَذِّبَانِ**

وَالْأَقْدَامِ	فَيَأْتِي	الْأَءُرْبِكَمَا	تُكَذِّبَانِ
اوْ بَاءُاں سے	پَهْرَكُونْ كُوئی	نَعْتُونْ كُو	اپْنَيْ رَبِّ کی

سے پکڑ لیے جائیں گے۔ تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹاؤ گے؟

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ ٤٣

هَذِهِ	جَهَنَّمُ	الَّتِي	يُكَذِّبُ	بِهَا	الْمُجْرِمُونَ
۴۲	جَهَنَّم	وَهْجُو	جَهَنَّمَاتِ تَحْتَ	اس کو	مُجْرِمُونَ

یہی وہ جہنم ہے جسے گنہگار لوگ جھٹاتے تھے۔

يَطْوُفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ أَنِ ٤٤ **فَيَأْتِي**

يَطْوُفُونَ	بَيْنَهَا	وَبَيْنَ	حَمِيمٍ	أَنِ	فَيَأْتِي
گھوٹنے پھریں گے	اور درمیان اس کے	گرم پانی کے	کھولتے ہوئے	تو کون کوئی	

وہ دوزخ اور کھولتے ہوئے گرم پانی کے درمیان گھوٹنے پھریں گے۔ تو تم اپنے

الحال: **يَعْرَفُ**: وہ (مجرم) پیچاں لیے جائیں گے (ضرب) عِرْفَان سے مضارع مجہول واحد غائب نہ کر۔

الْأَلْاءُ سَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٥﴾ وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ

الْأَلْاءُ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ	وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ	مَقَامَ
نعتوں کو اپنے رب کی تم دونوں جھلاوے کے اور اس کیلئے جو ڈرا کھڑے ہونے سے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھلاوے گے؟ اور جو شخص اپنے پروردگار کے سامنے کھڑے ہونے سے ڈرا اسکے لیے دو باغ ہیں۔ تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھلاوے گے؟	اپنے رب کے سامنے دو باغ ہیں	پھر کون کوئی نعتوں کو اپنے رب کی تم دونوں جھلاوے کے	تم دونوں جھلاوے کے اور اس کیلئے جو ڈرا کھڑے ہونے سے	نعتوں کو اپنے رب کی

سَابِهِ جَنَّتَانِ ﴿٤٦﴾ فِيَأَيِّ الْأَلْاءِ سَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٧﴾

رَبِّهِ	جَنَّانِ	فِيَأَيِّ	الْأَلْاءِ رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
اپنے رب کے سامنے دو باغ ہیں	پھر کون کوئی نعتوں کو اپنے رب کی	تم دونوں جھلاوے کے	تم دونوں جھلاوے کے اور اس کیلئے جو ڈرا کھڑے ہونے سے	نعتوں کو اپنے رب کی

ذَوَاتَّا أَفْنَانِ ﴿٤٨﴾ فِيَأَيِّ الْأَلْاءِ سَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٩﴾

ذَوَاتَّا أَفْنَانِ	تُكَذِّبَانِ	رَبِّكُمَا	فِيَأَيِّ	الْأَلْاءِ	تُكَذِّبَانِ
بہت سی شاخوں والے	پھر کون کوئی نعتوں کو اپنے رب کی	تم دونوں جھلاوے کے	تم دونوں جھلاوے کے اور اس کیلئے جو ڈرا کھڑے ہونے سے	نعتوں کو اپنے رب کی	بہت سی شاخوں والے

فِيهِمَا عِيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾ فِيَأَيِّ الْأَلْاءِ سَبِّكُمَا

فِيهِمَا	عِيْنَانِ	تَجْرِيَانِ	الْأَلْاءِ	فِيَأَيِّ	رَبِّكُمَا
ان دونوں میں دوچشمے بہرے ہیں	پھر کون کوئی نعتوں کو اپنے رب کی	ان دونوں میں دوچشمے بہرے ہیں	ان دونوں میں دوچشمے بہرے ہیں۔ تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھلاوے گے؟ ان میں دوچشمے بہرے ہیں۔ تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو	ان دونوں جھلاوے کے	بہت سی شاخوں والے

تُكَذِّبَانِ ﴿٥١﴾ فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾

زَوْجَانِ	تُكَذِّبَانِ	فِيهِمَا	مِنْ كُلِّ	الْأَلْاءِ	فِيَأَيِّ	رَبِّكُمَا
تم دونوں جھلاوے کے	ان دونوں میں دو دو قسم کا	میوہ	ہر ایک	ان دونوں میں	پھر کون کوئی نعتوں کو اپنے رب کی	تم دونوں جھلاوے کے اور اس کیلئے جو ڈرا کھڑے ہونے سے

جھلاوے گے؟ ان میں سب میوہے دو دو قسم کے ہیں۔

فَبِأَيِّ الْأَرْضِ سَأِلُوكُمَا تُكَذِّبَنَّ^{٥٣} بَانِ مُتَّكِئِينَ عَلَىٰ

فَبِأَيِّ	الْأَرْضِ	سَأِلُوكُمَا	تُكَذِّبَنَّ	بَانِ	مُتَّكِئِينَ	عَلَىٰ
بَهْرَكُونَ	کوئی	نَعْتُوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھلاؤ کے	تکمیلہ کائے ہوئے	پر جن کے

تو تم اپنے پروردگار کی کون کوئی نعمت کو جھلاؤ گے؟ (امل جنت) ایسے پچھلوں پر جن کے

فُرُشٌ بَطَابِنَهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَّى الْجَنَّتَيْنِ

فُرُشٌ	بَطَابِنَهَا	مِنْ إِسْتَبْرَقٍ	وَجَنَّى	الْجَنَّتَيْنِ
پر جن/پچھلوں	جن کے اسڑ	اطلس کے	اور میوے	دونوں باغوں کے

اسڑ اطلس کے ہیں، تکمیلہ کائے ہوئے ہوں گے اور دونوں باغوں کے میوے قریب

دَانٌ فَبِأَيِّ الْأَرْضِ سَأِلُوكُمَا تُكَذِّبَنَّ^{٥٤} بَانِ فِيهِنَّ

دَانٌ	فِيهِنَّ	تُكَذِّبَنَّ	رَبِّكُمَا	الْأَرْضِ	فَبِأَيِّ	سَأِلُوكُمَا	تُكَذِّبَنَّ	بَانِ
بَھلے ہوں کے	پھر کون کوئی	نَعْتُوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھلاؤ کے	ان میں			

(جھک رہے) ہیں۔ تو تم اپنے پروردگار کی کون کوئی نعمت کو جھلاؤ گے؟ ان میں

قِصَّاتُ الظَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسُوْ قَبْلَهُمْ

قَبْلَهُمْ	إِنْسُوْ	لَمْ يَطْمِثْهُنَّ	لَمْ يَطْمِثْهُنَّ	قَبْلَهُمْ	فَبِأَيِّ	سَأِلُوكُمَا	تُكَذِّبَنَّ	بَانِ
پہلی لگاؤں والی عورتیں	نہیں ہاتھ لگایا ان کو	کسی انسان نے	ان سے پہلے					

نیجی لگاؤں والی عورتیں ہیں جن کو امل جنت سے پہلے نہ کسی انسان نے ہاتھ لگایا

وَلَا جَانٌ فَبِأَيِّ الْأَرْضِ سَأِلُوكُمَا تُكَذِّبَنَّ^{٥٥} بَانِ

وَلَا	جَانٌ	رَبِّكُمَا	الْأَرْضِ	فَبِأَيِّ	سَأِلُوكُمَا	تُكَذِّبَنَّ	بَانِ
اور نہ	کسی جن نے	پھر کون کوئی	نَعْتُوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھلاؤ کے		

اور نہ کسی جن نے۔ تو تم اپنے پروردگار کی کون کوئی نعمت کو جھلاؤ گے؟

كَانَهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ۚ فِي أَيِّ الْأَ

الْأَءِ	فِي أَيِّ	وَالْمَرْجَانُ	الْيَاقُوتُ	كَالَّهُنَّ
نَعْتُونَ كُو	پھر کون کوں تی	اور موئے ہیں	یا قوت	گویا وہ

گویا وہ یا قوت اور مرجان ہیں۔ تو تم اپنے پروڈگار کی کون کوں سی نعمت

سَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۚ هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَنِ إِلَّا

رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ	هَلْ	جَزَاءُ	الْإِحْسَنِ إِلَّا
اپنے رب کی	تم دونوں جھٹاؤ گے	نہیں ہے	بدلہ	نیکی کا سوائے

کو جھٹاؤ گے؟ نیکی کا بدلہ نیکی کے سوا کچھ نہیں

الْإِحْسَنُ ۚ فِي أَيِّ الْأَءِ سَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۚ

الْإِحْسَنُ	رَبِّكُمَا	الْأَءِ	فِي أَيِّ	تُكَذِّبَانِ
نیکی کے	پھر کون کوں	نَعْتُونَ کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھٹاؤ گے

ہے۔ تو تم اپنے پروڈگار کی کون کوں سی نعمت کو جھٹاؤ گے؟

وَ مِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ۚ فِي أَيِّ الْأَءِ سَبِّكُمَا

وَ مِنْ دُونِهِمَا	رَبِّكُمَا	الْأَءِ	فِي أَيِّ	جَنَّتَانِ
اور ان دونوں کے علاوہ	دو باغ	پھر کون کوں	نَعْتُونَ کو	اپنے رب کی

اور ان باغوں کے علاوہ دو باغ اور ہیں۔ تو تم اپنے پروڈگار کی کون کوں سی نعمت کو

تُكَذِّبَانِ ۚ مُدْهَامَتَانِ ۚ فِي أَيِّ الْأَءِ سَبِّكُمَا

تُكَذِّبَانِ	مُدْهَامَتَانِ	الْأَءِ	فِي أَيِّ	رَبِّكُمَا
تم دونوں جھٹاؤ گے	دونوں (باغ) گہرے بزر	پھر کون کوں	نَعْتُونَ کو	اپنے رب کی

جھٹاؤ گے؟ دونوں خوب گہرے بزر۔ تو تم اپنے پروڈگار کی کون کوں سی نعمت کو

٢٥) تَكَذِّبَانِ فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّا خَتَانِ فَيَا يٰ

فِيَّا يٰ	تَكَذِّبَانِ	نَضَّا خَتَانِ	عَيْنَانِ	فِيهِمَا	تُكَذِّبَانِ
دوں جھلاوے کے	پھر کون کوئی	ان دونوں میں	دوچشمے	اہل رہے ہیں	دوں جھلاوے کے

جھلاوے گے؟ ان میں دوچشمے اہل رہے ہیں۔ تو تم اپنے

٢٧) الْأَءِ سَبِّكُمَا تَكَذِّبَانِ فِيهِمَا فِكْهَةٌ وَنَخْلُ

الْأَءِ	رَبِّكُمَا	وَنَخْلُ	فِكْهَةٌ	فِيهِمَا	تَكَذِّبَانِ
امتوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھلاوے کے	ان دونوں میں	میوے	تم دونوں جھلاوے کے

پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھلاوے گے؟ ان میں میوے اور بھجوئیں

٢٨) قَرْمَانٌ فِيَّا يٰ الْأَءِ سَبِّكُمَا تَكَذِّبَانِ فِيهِنَّ

وَرْمَانٌ	فِيَّا يٰ	الْأَءِ	رَبِّكُمَا	تَكَذِّبَانِ	فِيهِنَّ
اور انار	پھر کون کوئی	نعمتوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھلاوے کے	ان میں

اور انار ہیں۔ تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھلاوے گے؟ ان میں

٧٠) خَيْرٌ حَسَانٌ فِيَّا يٰ الْأَءِ سَبِّكُمَا تَكَذِّبَانِ

خَيْرٌ	حَسَانٌ	الْأَءِ	رَبِّكُمَا	تَكَذِّبَانِ	فِيَّا يٰ
لک سیرت عورتیں	پھر کون کوئی	نعمتوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھلاوے کے	اویز سیرت (اور) خوب صورت عورتیں ہیں۔ تو تم اپنے پروردگار کی کون کوئی نعمت کو جھلاوے گے؟

٧٢) حُورٌ مَقْصُورٌ فِي الْخِيَامِ فِيَّا يٰ الْأَءِ سَبِّكُمَا

حُورٌ	مَقْصُورٌ	الْأَءِ	فِي الْخِيَامِ	فِيَّا يٰ	رَبِّكُمَا
حریں	پرده نشین	خیموں میں	پھر کون کوئی	نعمتوں کو	اپنے رب کی

(وہ) حریں (ہیں جو) خیموں میں مستور (ہیں)۔ تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو

تُكَذِّبَانِ لَمْ يَطِمُثُهُنَّ إِنْسُ قَبْلَهُمْ وَلَا

وَلَا	قَبْلَهُمْ	إِنْسُ	لَمْ يَطِمُثُهُنَّ	تُكَذِّبَانِ
اور نہ	پہلے	ان سے	نہیں ہاتھ لگایا ان کو	تم دونوں جھٹلاوے کے

جھٹلاوے کے؟ ان کو اہل جنت سے پہلے نہ کسی انسان نے ہاتھ لگایا اور نہ

جَانِ فِيَّ أَلَاءٌ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ مُتَكَبِّرِينَ

جَانِ	فِيَّ	أَلَاءٌ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ	مُتَكَبِّرِينَ
جن نے	پھر کون کوئی	نعتوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھٹلاوے کے	تکمیل کئے ہوئے

کسی جن نے۔ تو تم اپنے پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاوے کے؟ بزرگانوں

عَلَى رَفِيفِ خُضُرٍ وَ عَبْقَرِيٍّ حَسَانٌ فِيَّ

عَلَى	رَفِيفٍ	خُضُرٍ	وَ عَبْقَرِيٍّ	حَسَانٌ	فِيَّ
پھر کون کوئی	تا لینوں	بزر	اور خوبصورت مندوں	نسیں	اور نہیں مندوں پر تکمیل کئے بیٹھے ہوں گے۔ تو تم اپنے

اور نہیں مندوں پر تکمیل کئے بیٹھے ہوں گے۔ تو تم اپنے

أَلَاءٌ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ تَبَرَّكَ أَسْمُ رَبِّكَ

أَلَاءٌ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ	تَبَرَّكَ	إِسْمُ	رَبِّكَ
نعتوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھٹلاوے کے	برابر برکت ہے	نام	تیرے رب کا

پروردگار کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاوے کے؟ (اے محمد!) تھا را پروردگار جو صاحب

ذِي الْجَلْلِ وَ الْإِكْرَامِ

وَ الْإِكْرَامِ	الْجَلْلِ	ذِي
اور عظمت	جلال	والا/صاحب

جلال و عظمت ہے اس کا نام برابر برکت ہے۔

اسماء زرفی: قالین، چاندنیاں، نیکیے اور پچھوئے رفرفة واحد۔ عَبْقَرِي: یتیتی، نادر، عجیب، خوبصورت